

Паспорт образовательной программы «Языки и литература Индии»

Обучение ведется по направлению

58.03.01 Востоковедение и африканистика

Утверждение программы

протокол заседания ученого совета № 09 от 29.09.2017

Образовательный стандарт НИУ ВШЭ

[Образовательный стандарт НИУ ВШЭ уровень высшего образования – бакалавриат \(с 2020 года набора\) \(электронная подпись\)](#) (PDF, 2.03 Мб)

Дата обновления паспорта

протокол заседания академического совета ИКВИА №5 от 28.08.2019

Сетевая форма реализации

Нет

Срок, форма обучения и объем

5 лет

Очная форма обучения, 300 з.е.

Язык реализации



Обучение ведется на русском и частично на английском языке

Квалификация выпускника

Бакалавр

Программа двух дипломов

Нет

Применение электронного обучения, дистанционных образовательных технологий

С применением

Конкурентные преимущества программы

Не вызывает сомнений, что многие явления современной культурной, религиозной и даже политической жизни Индии не могут быть поняты без знания традиционной культуры. Это делает необходимым исследование памятников, создававшихся на протяжении длительного исторического времени. Так, санскрит – это важнейший язык индийской культуры, язык ее древнейших текстов, но значительные памятники создавались на этом языке вплоть до нового времени. С другой стороны, хинди – современный индийский язык с наибольшим числом носителей, но в то же время произведения на диалектах этого языка появляются уже в XII в. Причем изучение этих диалектов возможно лишь при знакомстве с современным хинди. Таким образом, древность, средневековые и новое время оказываются очень тесно связанными друг с другом.

Настоящая учебная программа весьма актуальна для развития отечественного востоковедения и в то же время предоставляет выпускникам достаточно разнообразные перспективы труда, давая возможность избрать как научную (работа в научноисследовательских институтах, музеях, перевод памятников письменности, преподавание), так и практическую (эксперт, переводчик-референт и т.д.) деятельность, поскольку экономические, политические и культурные связи нашей страны с Индией развиваются и, вероятно, будут развиваться в дальнейшем.

Подводя итог, можно сказать, что преимущество и отличие ОП «Языки и литература Индии» от программ, предлагаемых отечественными вузами, состоит в том, что она нацелена на глубокое и многогранное изучение древних и средневековых индийских языков, необходимых для чтения памятников, изучение которых лежит в основе исследований в области литературы, истории, религий, философии и т.д. Это своего рода попытка возродить традицию классической индологии, которая угасает в последние десятилетия в России. Между тем, в Европе и США многие крупные университеты предоставляют возможность изучать санскрит и заниматься изучением древней культуры Индии. Абсолютно уникальными для данной бакалаврской программы является наличие курсов по изучению языка пали и пракритов.

Характеристика профессиональной деятельности и перечень профессиональных компетенций выпускника

Выпускник программы готовится к осуществлению следующих профессиональных задач:

- в научно-исследовательской деятельности:

чтение, перевод и комментирование исторических и литературных источников;
подготовка научных докладов, статей и монографий;
составление аналитических обзоров, аннотаций и рефератов; участие в семинарах и конференциях;

- в переводческой деятельности:

перевод классических памятников;
перевод произведений современной литературы, газет, журналов, теле- и радионовостей;
устный перевод;

- в экспертно-аналитической деятельности:

подготовка аналитических статей и пресс-релизов по политической, религиоведческой и социальной проблематике;

Объектами профессиональной деятельности бакалавров являются исторические и литературные источники на древних, средневековых и современных индийских языках, источники различных типов и

видов, позволяющие получать ретроспективную и текущую информацию об историко-литературных и культурных явлениях и процессах.

Выпускник ОП «Языки и литература Индии» готовится к следующим видам профессиональной деятельности: научно-исследовательская, аналитическая, культурнопросветительская. В соответствии с видом профессиональной деятельности, выпускник готов решать следующие профессиональные задачи:

участвовать в проведении научных исследований, связанных с объектами профессиональной деятельности, в подготовке обзоров, отчетов и научных публикаций (их разделов), выступать с сообщениями и докладами по тематике проводимых исследований (на русском и иностранном языках), уметь готовить к изданию тексты переводов памятников, снабженные необходимым научным аппаратом.

Выпускник может осуществлять поиск, обработку и анализ информации, связанной с Индией, для обеспечения деятельности аналитических центров, общественных и государственных организаций и СМИ, работать референтом-переводчиком, заниматься популяризацией знаний об индийской культуре в СМИ, публичных лекциях, теле- и радио передачах и иных формах.

Все эти навыки и знания представляются особенно актуальными не только в связи с развивающимся сотрудничеством между Индией и Россией на государственном уровне, но и в свете все возрастающего интереса к культуре страны, в том числе к йоге, религиям Индии, индийским танцам, фильмам, кухне и традиционной медицине.

В результате освоения ОП «Языки и литература Индии» выпускник должен:

1. Понимать, излагать информацию об Индии, сопредельных странах и других странах и народах Востока, свободно общаться на хинди, устно переводить с хинди и на хинди, письменно переводить любые тексты культурного, научного, политического, экономического и религиозно-философского характера. Кроме того, выпускник должен демонстрировать достаточный для чтения, понимания и изложения научной информации уровень владения английским языком.
2. Обладать навыками чтения, перевода и комментария поэтических и прозаических текстов, составленных на санскрите и пали, иметь широкие представления об истории Индии, индийской литературной традиции, религиозно-философских концепциях, материальной культуре, индийском языкоизнании. Выпускник должен быть способен к применению этих знаний для оценки и комментария текущих событий и процессов в регионе.
3. Владеть основами разных областей гуманитарного знания – литературоведения, языкоизнания, исторической науки; уметь свободно, грамотно и доступно излагать специализированную информацию на русском языке и обладать необходимыми навыками академического письма, риторики, стилистики и редактирования текста.
4. Уметь вести исследовательскую деятельность, включая анализ проблем, постановку целей и задач, выделение объекта и предмета исследования, выбор способа и методов исследования, а также оценку его качества. Уметь пользоваться понятийным аппаратом научных исследований, критически анализировать собранную информацию и представлять результаты собственных и групповых исследований. Выпускник должен быть способен к организации и планированию собственной научно-исследовательской работы.
5. Уметь учитывать в практической и исследовательской деятельности культурную специфику Индии; применять на практике в повседневном общении полученные знания в области литературы, религиозно-этических норм и установок, этикета и деловой культуры индийцев.
6. Уметь преподавать санскрит, хинди, пали, смежные и специальные дисциплины на уровне профильного общего и среднего профессионального образования, готовить методические и информационные материалы для учебных занятий.

7. Уметь осуществлять качественный и количественный анализ явлений и процессов в профессиональной сфере на основе системного подхода, составлять научноаналитические отчеты, обзоры, презентации и т. п.
8. Уметь работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и профессиональных задач.
9. Владеть современными электронными средствами и ресурсами, использовать современные образовательные технологии в профессиональной деятельности.
10. Быть способным к коммуникации в устной и письменной формах на русском и хинди для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

Характеристики образовательных модулей программы

Региональной особенностью, которую нельзя не учитывать при подготовке литературоведа-индолога, является чрезвычайная пестрота и сложность лингвистической карты Индии. Поэтому основу образовательной программы составляет ознакомление учащихся с широким кругом древних, средне- и новоиндийских языков.

Базовая профильная часть учебного плана включает раздел «Языки изучаемых культур и литературу». Значительная часть аудиторной и внеаудиторной нагрузки отведена для углубленного изучения классического санскрита. На этом языке в Индии создавалась классическая поэзия и проза древнего и средневекового периодов. На нем написаны эпические поэмы «Махабхарата» и «Рамаяна», исключительно важные не только для истории литературы, но и для истории индуизма (в том числе и неоидуизма нового времени). В сфере философских и научных текстов (шастр) санскрит почти безраздельно господствовал в Индии вплоть до XIX в., когда его место занял английский язык. Поэтому санскритология остается главным направлением для всех, кто собирается заниматься классической индийской культурой. Задача образовательной программы – в течение пяти лет подготовить специалиста, способного работать с образцами санскритской словесности любой жанровой природы и любой степени сложности. Первый курс обучения отводится на общеязыковую подготовку – студенты должны освоить грамматику и базовую лексику. Начиная со второго курса изучение санскрита заключается в чтении и разборе текстов. Учащиеся в процессе домашней подготовки самостоятельно пытаются прочесть и перевести фрагмент того или иного памятника, а затем в ходе аудиторных занятий вырабатывается максимально точное понимание текста, анализируются его грамматические и содержательные особенности, рассматриваются варианты интерпретации отдельных фраз, фиксируются и осмысляются «темные» места. Постепенно уровень сложности осваиваемых текстов повышается, и в процессе обучения студента обращаются к различным образцам санскритской словесности, как древней, так и средневековой. Учащиеся знакомятся с художественными, философскими, религиозными и научными произведениями на санскрите, однако основное внимание уделяется памятникам художественной литературы, поскольку именно в них представлено наибольшее разнообразие языковых средств.

В качестве второго восточного языка запланирован курс хинди. Хинди – один из государственных языков современной Индии, язык, имеющий наибольшее количество носителей на Южно-азиатском субконтиненте. Образовательная программа предусматривает изучение хинди, как и санскрита, в течение всех пяти лет обучения. Однако задачи, стоящие перед преподавателями и студентами, здесь принципиально иные. Речь идет о живом языке, и учащиеся, прежде всего, должны овладеть навыками разговорной речи. Они должны быть способны поддержать беседу на различные бытовые и гуманитарные темы, а также получить представление о работе переводчика. Начиная со второго курса студенты знакомятся с индийскими СМИ: читают газеты и смотрят новости на хинди, что по окончании ОП позволит им ориентироваться в общественнополитической жизни Индии.

В XIX и XX вв. на хинди создана обширная и довольно разнообразная литература, представленная как поэтическими, так и прозаическими произведениями. Разбирая отрывки из этих произведений, учащиеся

овладевают современной литературной нормой языка, обогащают свой словарный запас, знакомятся с грамматическими конструкциями, свойственными книжному языку, а также получают дополнительные знания об индийской культуре нового времени. Кроме того, знание хинди оказывается полезным и для занятий классическими текстами: многие издания санскритских литературных памятников, подготовленные современными индийскими филологами, включают комментарий на хинди. Большой интерес для историка литературы представляет средневековая поэзия на диалектах хинди (на брадже и авадхи), но их изучение невозможно без знакомства с современным языком.

Курс языка пали позволит проходящим обучение читать и анализировать тексты буддийского канона. Пали – один из ранних представителей индо-арийской группы языков, с лингвистической точки зрения, он представляет собой наиболее древнюю стадию развития среднеиндийских языков, занимая промежуточное положение между санскритом и основной их массой. При построении учебного курса пали может рассматриваться как редуцированный вариант санскрита, т.е. учащиеся, уже знакомые с санскритской грамматикой и лексикой, начинают практически сразу чтение палийских текстов, усваивая особенности, отличающие пали от санскрита. Еще до нашей эры пали начали использовать на Шри-Ланке, а в конце первого тысячелетия н.э. этот язык распространился в ряде сопредельных стран к востоку от Индии. «Типитака» – буддийский канон на языке пали – содержит древнейшие дошедшие до нас тексты этой религии. В ходе двухлетнего прохождения курса учащиеся познакомятся с различными жанрами палийской поэзии и прозы, а также существенно углублят свое знание буддийской литературы и философии. Пали – священный язык буддистов не только Индии, но и ШриЛанки, Мьянмы, Таиланда, Лаоса, Камбоджи и Непала, поэтому изучение этого языка крайне важно для понимания культуры этих стран и может быть полезным не только для индологов, но и для других востоковедов, изучающих страны, в которых распространен буддизм.

Заслуживает упоминания и небольшой, но уникальный для российских вузов курс пракритов, призванный дать студентам начальное знакомство с текстами на среднеиндийских языках. Основное внимание здесь будет уделено пракриту махараштри, на котором в древней Индии развивалась традиция лирической поэзии. Также учащиеся получат представление о так называемых «театральных» пракритах шаурасени и магадхи, использовавшихся в древней и средневековой индийской драматургии.

Следует еще раз подчеркнуть, что речь идет о родственных языках и диалектах, имеющих много общих грамматических особенностей и значительный объем общей лексики. Знакомство с одним из них значительно облегчает изучение другого – это делает освоение столь значительного материала выполнимой задачей в предусмотренный программой период пятилетнего обучения востоковедов.

Раздел базовой профильной части образовательной программы «Литература и культура» включает ряд страноведческих курсов, предполагающих лекции и семинарские занятия.

Важной особенностью индийской культуры является сосуществование на Южноазиатском субконтиненте нескольких религий, с каждой из которых связана своя литературная традиция. Поэтому курсы по литературе и истории Индии, являющиеся основными лекционными курсами настоящей программы, дополнены предметами, предусматривающими знакомство студентов с брахманизмом, буддизмом, индуизмом и исламом, рассматриваемыми как комплексы верований, философских учений и литературных школ. Для формирования у учащихся понимания наиболее архаичных религиозных текстов предусмотрены отдельные курсы по литературе Вед и брахманической прозе. Представление об основных положениях индуизма должно возникнуть после прослушивания курса по индийской философии. Буддизм представлен в учебном плане двумя лекционными курсами: «Введение в буддийскую философию» и «Буддизм за пределами Индии (древность и средневековье)». С курсом по индийской литературе тесно связан курс «Санскритская теоретическая поэтика», посвященный поэтическим трактатам, созданным в Индии в древности и средневековье. К курсу по индийской истории примыкает курс «Археология Индии», дающий сведения о вкладе этой науки в развитие индологии.

Элективные курсы программы должны предоставить учащимся возможность углубить свои знания по литературоведению, лингвистике или истории

Модуль	Минимальный объем (кредит)	Характеристика модуля
1. Major		
<i>Базовый профессиональный (Major)</i>	185	1. Языки изучаемого региона 2. Введение в специальность (востоковедение и африканистика) 3. История Индии 4. Литература Индии 5. Брахманическая проза 6. Археология Индии 7. Философия Индии 8. Введение в исламоведение 9. Санскритская теоретическая поэтика 10. Буддизм за пределами Индии (древность и средневековье) 11. Ведийская гимнография
<i>Дополнение профессионального модуля (Major доп.)</i>	45	Введение в языкознание Введение в литературоведение Научно-исследовательские семинары Минор ФГН Вариативные дисциплины специализаций, в т.ч., дисциплины по выбору студента, определены в учебном плане ОП
2. Практика	30	
—		Учебная практика Производственная практика
—		Исследовательский или прикладной проект (по выбору студента)
—		Курсовая работа (2,3,4 курсы) Подготовка ВКР

3. ДОЦ	14	Безопасность жизнедеятельности, Физическая культура, Философия, Всеобщая история.
		Академическое письмо на русском языке (или риторика)
4. Minor	20	Пакетное предложение или 4 отдельные дисциплины.
5. Английский язык	1	Внутренний экзамен по английскому языку; Независимый экзамен по английскому языку; Подготовка и защита Project Proposal по теме ВКР
6. Data Culture	3	Культура работы с данными (базовый уровень)
7. ГИА	1	Защита ВКР
	1	Государственный междисциплинарный экзамен по направлению подготовки

Адаптация программы для обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Образовательная программа высшего образования НИУ ВШЭ адаптирована для обучения на ней инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Для указанных лиц разработана специальная программа по дисциплине "Физическая культура" ([Адаптированная Программа учебной дисциплины «Физическая культура»](#)), в учебном процессе используются специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Особенности адаптации программ учебных дисциплин содержатся в полной версии каждой программы учебной дисциплины и доступны студентам через электронную образовательную среду.

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) могут предлагаться следующих варианты восприятия учебной информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

- 1) для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); в печатной форме на языке Брайля; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные

задания и консультации.

2) для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.

Комплект документов образовательной программы

Все документы образовательной программы хранятся в электронном виде на настоящем сайте образовательной программы. Учебные планы, календарные учебные графики, программы учебных дисциплин разрабатываются и проходят электронные процедуры утверждения в корпоративных информационных системах. Их актуальные версии автоматически публикуются на сайте ОП. Методические материалы, оценочные средства и иные материалы образовательной программы в актуальном виде хранятся на сайте образовательной программы в соответствии с локальными нормативными актами университета.

Подтверждаю актуальность комплекта документов образовательной программы, размещенных на настоящем сайте образовательной программы.

Проректор С.Ю. Рошин



[Паспорт образовательной программы «Языки и литература Индии»](#)